

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 25.140.20 **Leden 2010**

ČSN
EN 60745-2-12
ed. 2
36 1551

Ruční elektromechanické nářadí - Bezpečnost -
Část 2-12: Zvláštní požadavky na vibrátory betonu

mod IEC 60745-2-12:2003 + IEC 60745-2-12:2003/A1:2008

Hand-held motor-operated electric tools - Safety -
Part 2-12: Particular requirements for concrete vibrators

Outils électroportatifs a moteur - Sécurité -
Partie 2-12: Regles particulieres pour les vibreurs a béton

Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge - Sicherheit -
Teil 2-12: Besondere Anforderungen für Innenrüttler

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60745-2-12:2009. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60745-2-12:2009. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2012-04-01 se nahrazuje ČSN EN 60745-2-12 (36 1575) z července 2004, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může do 2012-04-01 používat dosud platná ČSN EN 60745-2-12 (36 1575) z července 2004 s její změnou A1 z ledna 2010, v souladu s předmluvou k EN 60745-2-12:2009.

Změny proti předchozím normám

Tato norma přebírá EN 60745-2-12:2009, která modifikuje druhé vydání IEC 60745-2-12:2003 + A1:2008.

Modifikace jsou tyto:

- byla nahrazena kapitola 6 (v IEC 60745-2-12:2003 + A1:2008 neobsazeno)
- v kapitole 21 doplněn článek 21.Z1

- doplněna příloha ZZ

Modifikovaný text v EN oproti IEC je vyznačen svislou čarou na levém okraji.

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN ISO 12100-1:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-1:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 1: Základní terminologie, metodologie

EN ISO 12100-2:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-2:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 2: Technické zásady

Informativní údaje z IEC 60745-2-12:2003

Mezinárodní norma IEC 60745-2-12 byla připravena subkomisí 61F: Bezpečnost elektrického ručního náradí technické komise IEC/TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61F/511/FDIS	61F/522/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Informativní údaje z IEC 60745-2-12:2003/A1:2008

Tato změna byla připravena subkomisí 61F: Bezpečnost elektrického ručního náradí technické komise IEC/TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Text této změny vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61F/737/FDIS	61F/757/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této změny je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Touto změnou je tato část 2 navázána na čtvrté vydání (2006) IEC 60745-1 *Ruční elektromechanické náradí – Bezpečnost – Část 1: Všeobecné požadavky*.

Hlavní změny zahrnují ediční modifikace pro dosažení souladu se čtvrtým vydáním IEC 60745-1 a vysvětlení v příloze K.

Komise rozhodla, že obsah této změny a základního vydání a jeho změn se nebude měnit až do konečného data vyznačeného na internetové adrese IEC <http://webstore.iec.ch> v termínu příslušejícímu dané publikaci. K tomuto datu bude publikace

- znovu schválena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo

· změněna.

Vypracování normy

Zpracovatel: PROTOOL s.r.o. Česká Lípa, IČ 658251, Ing. Stanislav Jakeš

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Jindřich Šesták

EVROPSKÁ NORMA EN 60745-2-12
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Červenec 2009

ICS 25.140.20 Nahrazuje EN 60745-2-12:2003 + A1:2009

Ruční elektromechanické nářadí - Bezpečnost -
Část 2-12: Zvláštní požadavky na vibrátory betonu
(IEC 60745-2-12:2003 + A1:2008, modifikovaná)

Hand-held motor-operated electric tools - Safety -
Part 2-12: Particular requirements for concrete vibrators
(IEC 60745-2-12:2003 + A1:2008, modified)

Outils électroportatifs a moteur - Sécurité -
Partie 2-12: Regles particulieres
pour les vibreurs a beton
(CEI 60745-2-12:2003 + A1:2008, modifiés)

Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge -
Sicherheit -
Teil 2-12: Besondere Anforderungen für Innenrüttler
(IEC 60745-2-12:2003 + A1:2008, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2009-07-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2009 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.
Ref. č. EN 60745-2-12:2009 E

Předmluva

Text dokumentu 61F/511/FDIS, budoucího druhého vydání IEC 60745-2-12, připravený subkomisí SC 61F (změněnou na IEC TC 116 Bezpečnost elektrického ručního nářadí), byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN 60745-2-12 dne 2003-09-23.

Text dokumentu 61F/737/FDIS, budoucí změny 1 IEC 60745-2-12:2003, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako změna A1 EN 60745-2-12:2003 dne 2009-04-01.

Návrh změny (prAA), obsahující množství společných modifikací, vypracovaný technickou komisí CENELEC TC 116

Bezpečnost ručního elektromechanického nářadí, s cílem mít normu uvedenou v Úředním věstníku EU (OJEC) jako podporující „novou“ směrnici pro strojní zařízení 2006/42/ES, byl podroben Jednotnému schvalovacímu postupu (UAP).

Tyto sloučené texty byly schváleny CENELEC jako nové vydání EN 60745-2-12 dne 2009-07-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 60745-2-12:2003 + A1:2009.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení k přímému používání
jako normy národní (dop) 2010-01-01
- nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s EN v rozporu (dow) 2012-04-01

Tato norma je rozdělena do dvou částí:

Část 1: Všeobecné požadavky, které jsou společné pro většinu ručního elektromechanického nářadí (dále v této normě uváděného jen jako nářadí), které může být v rozsahu platnosti této normy;

Část 2: Požadavky na jednotlivé druhy nářadí, doplňující nebo pozměňující požadavky stanovené v Části 1 a zohledňující tak zvláštní nebezpečí a vlastnosti těchto specifických druhů nářadí.

Tato evropská norma byla připravena na základě mandátu uděleného CEN a CENELEC Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků směrnice ES 2006/42/EC. Viz přílohu ZZ.

Splnění požadavků uvedených v kapitolách z Části 1 společně s příslušnou Částí 2 této normy je jedním ze způsobů, jak splnit podstatné požadavky směrnice na ochranu zdraví a bezpečnost.

Upozornění: Pro výrobky spadající do působnosti této normy mohou platit také jiné požadavky a směrnice Evropského společenství.

Tato evropská norma navazuje na obecné požadavky EN ISO 12100-1 a EN ISO 12100-2.

Tato Část 2-12 bude používána spolu s EN 60745-1:2009. Je-li v této normě uvedeno „doplňk“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text z Části 1 musí být odpovídajícím způsobem upraven.

Články, tabulky a obrázky, které jsou k Části 1 přidány navíc, jsou číslovány od čísla 101.

POZNÁMKA 1 V této normě jsou použity následující typy písma:

- vlastní požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- vysvětlivky: malý typ.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60745-2-12:2003 + A1:2008 byl schválen CENELEC jako evropská norma se schválenými společnými modifikacemi.

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z Části 1 platí až na následující:

Doplňk:

Tato norma platí pro vibrátory betonu.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.